

ALLEMAND LV FAC

DEROULEMENT DE L'EPREUVE

15 minutes de préparation d'un document écrit + 15 minutes d'entretien

- a) Lecture d'un passage du document
- b) Résumé de la thématique et synthèse des points essentiels du texte
- c) Apport personnel sous forme de commentaire
- d) puis entretien à partir de la thématique, et, éventuellement, discussion plus « libre ».

CRITERES D'EVALUATION ET CONSEILS

1) Compréhension du document et production personnelle

- Restitution

Les textes, portant sur des thèmes d'actualité, sont généralement bien compris (compréhension globale). Dans certains cas, la compréhension détaillée fait cependant défaut, ce qui est dû à des connaissances lexicales insuffisantes ou encore à des confusions.

- Organisation

Les présentations sont souvent trop peu structurées. Certains candidats restituent le contenu du document paragraphe par paragraphe sans vraiment introduire la problématique et sans hiérarchiser les informations du texte. Il convient par ailleurs d'éviter le recours à la paraphrase.

- Apport personnel

Le commentaire est parfois trop bref, superficiel voire trop éloigné de la problématique du texte. Le jury apprécie particulièrement que le candidat soit en mesure d'apporter des informations supplémentaires (p.ex. sur la situation démographique en Allemagne) ou de parler de sa propre expérience en rapport avec le document proposé.

2) Syntaxe

Dans l'ensemble, la plupart des candidats maîtrisent assez bien la syntaxe. Des erreurs basiques persistent toutefois, par exemple, l'utilisation des verbes de modalité (avec « zu » + INFINITIF) et les prépositions mixtes. Par ailleurs, les prépositions précises qui s'emploient avec certains verbes mériteraient d'être mieux maîtrisées, également les verbes qui permettent d'exprimer une évolution (« sich entwickeln »), une modification quantitative et/ ou qualitative, afin d'être à même de décrire et analyser des processus de changements d'ordre historique, politique, social et / ou technologique.

3) Lexique

Pour certains candidats, des lacunes de vocabulaire flagrantes représentent une difficulté majeure pour « accéder » au document, pour s'exprimer sur la problématique et, finalement, pour comprendre les questions du jury. Il est regrettable que le vocabulaire de base pour introduire une problématique ne soit pas toujours bien maîtrisé (p.ex. *die/das* Text/Artikel au lieu de *der*, la confusion entre *etwas behandeln/handeln von, sich handeln um*). Dans certaines présentations se retrouvent un grand nombre d'**anglicismes** et / ou **gallicismes**, ainsi que de nombreux **néologismes**.

En revanche, les jurys constatent que certains candidats ont un vocabulaire riche, bien adapté et témoignent d'une bonne préparation à l'épreuve.

4) Phonologie

Bien que la lecture d'un paragraphe du document ne pose généralement pas de problèmes majeurs aux candidats, les candidats ne maîtrisent cependant pas toujours les lettres de l'alphabet, les nombres et les dates. Peut-être la ligne mélodique de la phrase mériterait davantage d'attention et d'entraînement.

5) Capacité à communiquer et interagir

La capacité à communiquer et interagir dépend largement de la maîtrise de la langue des candidats. Néanmoins, on peut constater que certains candidats se montrent, malgré leurs compétences assez limitées au niveau linguistique, très volontaires pour essayer d'exprimer au mieux leurs idées et leur point de vue. Cependant, des expressions pour formuler des enchaînements logiques et pour structurer et étayer une argumentation plus détaillée et cohérente font souvent encore défaut et donnent lieu à des « improvisations » erronées.

BILAN

Dans l'ensemble, les prestations des candidats semblaient cette année, en comparaison avec les années précédentes, moins hétérogènes. Il est vrai qu'un certain nombre de candidats ont été, à cause de lacunes lexicales flagrantes, pénalisés d'emblée pour comprendre le document proposé et pour s'exprimer sur la problématique du texte.

Les futurs candidats ont tout intérêt à bien se préparer en acquérant systématiquement du lexique relatif à l'actualité sociale et technologique et en se tenant régulièrement informés de l'actualité politique des pays germanophones.